VENTANA INTERNACIONAL / WINDOWS IN THE WORD

Marleanet, un proyecto europeo marítimo de formación, punto de vista portugués

C. Moço, MC Baptista

Directora, Asesora cultural. Departamento de Acción Social, Cooperativa y de Formación de MÚTUA DOS PESCADORES (DASC). Lisboa (Portugal)

RESUMEN
Hablar de MARLEANET es hablar de Comunidades de intercambio y aprendizaje. Se trata de un proyecto promovido por el Centro Europeo de Formación Marítima Continuada de la Bretaña francesa que cuenta con colaboradores a nivel internacional en el ámbito europeo como la Escuela Marítima de Irlanda/Instituto de Tecnología de Cork; CETMAR - Centro Tecnológico del Mar, Vigo, España; UBO - Universidad de la Bretaña Occidental , Brest , Francia,; la Escuela Náutica Infante D. Henrique y la Mútua dos Pescadores de Portugal. Se presenta información del proyecto desde el punto de vista de la Mutua dos Pescadores.
Palabras clave: Aprendizaje, Ambiente maritimo, Navíos, Cooperación internacional

MARLEANET, A MARITIME LEARNING EUROPEAN PROJECT, A PORTUGUESE POINT OF VIEW
ABSTRACT
To talk about MARLEANET is to talk about exchange and learning communities. The project was promoted by the European Maritime Training Centre, in Brittany (France) and has international partners as the National Maritime College of Ireland/Cork Institute of Technology; CETMAR - Centro Tecnológico del Mar, Vigo, Spain; Université de Bretagne Occidentale, Brest, France; Escola Superior Náutica Infante D. Henrique and Mútua dos Pescadores from Portugal. We present information about the project from the point of view of Mútua dos Pescadores.
Keywords: Learning, Maritime environment, Ships, Internacional Cooperation

MARLEANET, UN PROJET EUROPEEN MARITIME DE FORMATION, POINT DE VUE PORTUGUESE
RÉSUMÉ
Parler de MARLEANET est de parler de Communautés d'inter échange d'apprentissage. Il s'agit d'un projet promu par le Centre Européen de Formation Maritime Continue de la Bretagne française qui compte avec des collaborateurs au niveau international dans le cadre européen comme l'École Maritime d'Irlande/Institut de Technologie de Cork ; CETMAR - Centre Technologique de la Mer, de Vigo, Espagne ; UBO - Université de la Bretagne Occidentale, de Brest, France ; l'École Nautique I. D. Henrique et Mutua dos Pescadores du Portugal. La Information du projet se présente du point de vue de la Mutua dos Pescadores.
Mots clé: Apprentissage, Environment maritime, Navires, Coopération Internationale

MARLEANET es un proyecto promovido por el Centro Europeo de Formación Marítima Continuada de la Bretaña francesa que cuenta con colaboradores a nivel internacional en el ámbito europeo: Escuela Marítima de Irlanda/Instituto de Tecnología de Cork, CETMAR - Centro Tecnológico del Mar, Vigo, España, la Universidad de Bretaña Occidental, Brest (UBO), Francia, la Escuela Náutica Infante D. Henrique y la MÚTUA DOS PESCADORES de Portugal.

Esta Comunidad de cooperación se desarrolla a partir de la constatación de una realidad: el área atlántica está en el

MARLEANET is a project promoted by the European Maritime Training Centre, in Brittany which has brought together a small international partnership: the National Maritime College of Ireland/Cork Institute of Technology; CETMAR - Centro Tecnológico del Mar, Vigo, Spain; Université de Bretagne Occidentale, Brest, France; Escola Superior Náutica Infante D. Henrique, and MÚTUA DOS PESCADORES, Portugal).

It was developed through the realization of a fact: the Atlantic area is at the heart of the main shipping lines and

Correspondencia/ *Correspondence:* Cristina Moço. Mútua dos Pescadores - Av. Santos Dumont, 57, 6º, 7º, 8º - 1050-202 Lisboa Portugal - email: marleanet@mutuapescadores.pt

Recibido y Aceptado: fuera del plazo estándar, antes del cierre de edición por su reunión previa y participación en el VCIMM / *Received and Accepted out of the standard dateline but before closing the edition because of their previous meeting and participation in the 5th.IHFCMM*
Med Marit 2011;11(1):95 -101.

centro de las rutas comerciales y desarrolló a lo largo de los siglos un conjunto coherente de conocimientos multidisciplinares. Vistos los antecedentes históricos, en la actualidad, no solamente ha ido perdiendo preeminencia sino también la competitividad que la caracterizaba por lo que hace falta devolverle su auge.[1]
De un modo general podemos decir que el proyecto MARLEANET destaca por el siguiente conjunto de acciones a desarrollar por los socios:

1. Analizar la situación actual e involucrar a todos los actores interesados en la materia, en la identificación de los centros de formación certificada y programas de formación que ya existen en el sector marítimo Atlántico, sobre todo para los profesionales de la marina mercante y de la pesca. A la par, este análisis buscará identificar las necesidades actuales y de un futuro cercano de un universo que involucra no sólo a los alumnos como también a los formadores. Y no hablamos únicamente de la formación con certificación STCW sino también - y quizá principalmente - de la no certificada.
2. Conectar en red los centros de formación de modo que se favorezca el establecimiento de una red sostenible a largo plazo entre ellos, ofreciendo módulos de formación en línea en el espacio Atlántico.
3. Crear un centro común de e-learning que destaque por la capacidad de crear unidades/módulos/programas de formación en distintas áreas (tanto para complementar lo que existe, como en áreas innovadoras) y de ponerlos a disposición en plataformas adecuadas.
4. Llevar a cabo las primeras sesiones piloto para prueba de e-learning en este dominio.
5. Dar a conocer y difundir estos objetivos por toda el área atlántica.

La plataforma de e-learning (Moodle) donde la red pondrá a disposición su oferta a los centros de formación, operará con estándares internacionales y por ello, MÚTUA DOS PESCADORES, ve con expectativa su participación y se empeñará estratégicamente en los resultados.
Finalmente el intercambio de distintas experiencias entre socios y stakeholders y la creación de contenidos programáticos y soportes didácticos se evalúa como un proceso que puede ayudar a superar las limitaciones que aún presenta en Portugal la formación en estas materias, contribuyendo a una mayor cooperación entre los agentes de formación. Los socios que constituyen la sociedad MARLEANET tienen características muy distintas, aunque todos ellos poseen claros intereses en el área de la formación, siendo MÚTUA DOS PESCADORES la única entidad privada y cooperativa. Le correspondió lanzar la primera encuesta entre socios sobre certificación vigente (quién certifica, qué certifica y los tipos de certificación) y también la información sobre la estructura organizativa de esta certificación. En articulación con la actividad 5 liderada por CETMAR, Mútua estructura una base de datos/plataforma colaborativa para el lanzamiento y la puesta a disposición de datos, durante y después del

it has developed, over the centuries, a very coherent set of multidisciplinary knowledge. Presently, despite this history, it has been losing not only knowledge but also the competitiveness that used to characterize it.

Generally speaking, MARLEANET Project asserts itself through the following framework of actions to be undertaken by its partners:

1. To analyse the current situation and involve all the relevant stakeholders in the identification of the existing certified training centers and training programs in the Atlantic maritime sector, especially for professionals in the merchant navy and fishing. This analysis also aims at identifying the current and future needs of a universe that involves both trainers and trainees. We do not only speak of STCW training but also - and perhaps mainly - of non-certified training.
2. To network the training centers, so as to facilitate the establishment of a long-term sustainable network of training centers which offer online training modules in the Atlantic area.
3. To create a common e-learning centre which may stand out for its ability to create training units/modules/programs in several areas (in addition to what already exists and also in innovative areas), and making them available at suitable platforms.
4. To carry out the first e-learning pilot sessions in this domain.
5. To publicize and disseminate these objectives throughout the Atlantic area.

The e-learning platform (Moodle) whereby the network will make its offer available to the training centers, will operate according to international standards and therefore MÚTUA DOS PESCADORES is optimistic about its involvement and will engage strategically with the results. Finally, the sharing of various experiences among partners and stakeholders as to create the syllabus and the teaching materials is seen as a process which can help overcome the constraints that training in these areas still has in Portugal, thus contributing towards a greater cooperation between training agents. The partners which form MARLEANET have very diverse characteristics, although all of them have obvious interests in the training domain, and the MÚTUA DOS PESCADORES is the only private and cooperative entity. It was the one who launched among partners the first survey on certification standards (who certifies what, and the types of current certification standards) and also information on the organizational structure of this certification. In conjunction with activity 5 led by CETMAR, Mútua structures a cooperative database/platform to release and disclose data during and after the project. The structure and functionality of this database allows each partner to invite organizations to identify their materials and existing problems, for besides Documents, it adds other sections which help indexing Organizations, People related to them and Interviews. Inter-related sections will be linked so that, besides key

proyecto. La estructura y funcionalidad de esta base de datos permite a cada socio invitar a organizaciones para inventariar sus materiales y problemas ya que además de documentos también agrega otras secciones que permiten indexar Organizaciones, Personas vinculadas a ellas y Entrevistas. Las secciones relacionadas entre sí quedarán enlazadas de forma que, además de la búsqueda por palabras clave y texto, se podrá encontrar la información a través de la relación entre ítems establecida en el momento de su indexación.

MÚTUA DOS PESCADORES es una entidad formadora acreditada por la Dirección General de Empleo y Relaciones de Trabajo. Desde 1988 desarrolla un programa de Formación para la Preservación de la Vida Humana en el Mar (con más de 800 responsables de la salud y seguridad a bordo de más de 700 embarcaciones). En Portugal se sustituyó la Escuela de Pesca y el FORPESCA por otra estructura de formación. En 2001 con la modificación del RIM las entidades privadas tuvieron la oportunidad de formar con certificación STCW, aunque sin reglamentación, lo que impulsó a MÚTUA DOS PESCADORES a que promoviera un salto cualitativo en su programa formativo. El proyecto MARLEANET surgió como una oportunidad para cumplir ese objetivo.

El proyecto MARLEANET organiza parte de su actividad a través de talleres que se han realizado en Portugal, España, Irlanda y Francia. Estos encuentros tienen en común un gran deseo de integración en el proyecto de los sectores nacionales de cada país (Pesca, Marina mercante y de recreo y Armada) realizando actividades transparentes e inclusivas que les permiten a los representantes de estos sectores, entre otras valencias, acompañar la evolución de las diferentes fases del proyecto, construir confianza mutua que conduzca a un empeño mayor y más integrado en la definición y concreción de oportunidades de formación/aprendizaje a lo largo de la vida. Una formación con calidad que pueda ser reconocida a nivel internacional y que responda a las preocupaciones del sector, tales como salud y seguridad a bordo, contaminación de los mares, liderazgo y gestión de riesgos, estrés y espacios contiguos, fatiga … En la reunión realizada en Portugal, el subgrupo liderado por MÚTUA DOS PESCADORES reflexionó sobre la salud y la seguridad a bordo y de qué modo la enseñanza a distancia puede contribuir para que los contenidos programáticos y vitales de la formación puedan llegar mejor y más lejos: El grupo consideró que sin perjudicar la formación presencial, sobre todo en las sesiones prácticas, a través de la formación a distancia sería posible: llegar a la pesca de artes menores y a las pequeñas comunidades de pescadores, poniéndolas en contacto entre sí; conciliar la formación con los ciclos de pesca y horarios en los distintos puertos y artes; promover sesiones simultáneas, involucrando uno o más grupos, utilizando instalaciones de organizaciones locales, con un formador a distancia y un/unos animador/es de aprendizaje de la localidad; permitir el aprendizaje al ritmo del formando y de su proprio ciclo profesional (sesiones no

words and text search, the information may also be found by the relation between items determined at the moment of their indexation.

MÚTUA DOS PESCADORES is a training institution accredited by the Portuguese Directorate General for Employment and Labour Relations. Since 1988 it develops a Training Program for the Safety of Human Life at Sea (more than 800 people responsible for health and safety on board of more than 700 vessels). In Portugal the Fishing and Merchant Navy School and FORPESCA were replaced by another training structure. In 2001 the change on the RIM (Maritime License Regulation) gave private institutions the opportunity to provide training according to STCW standards, although with no regulatory framework, which compeled MÚTUA DOS PESCADORES to promote a qualitative leap in its training program. MARLEANET project emerges as an opportunity to meet this goal.

MARLEANET project partially organizes its activity through workshops that have been taking place in Portugal, Spain, Ireland and France. These meetings have in common a strong wish to integrate the national sectors of each country (Fisheries, Merchant and Recreation shipping, and Navy) in the project, conducting transparent and inclusive activities, allowing the representatives of those sectors, among other possibilities, to monitor the evolution of the different stages of the project; to build mutual trust leading to a greater and more integrated commitment in the definition and realization of lifelong training/learning opportunities. A quality training which can be internationally recognized and which meets the concerns of the sector, such as health and safety on board, sea pollution, leadership and risk management, stress and confined spaces, fatigue... At the meeting in Portugal the sub-group led by the MÚTUA DOS PESCADORES has reflected on health and safety on board, and how distance-learning can contribute towards the dissemination of the syllabus and the pillars of training. The group has considered that, without disregarding face-to-face training mainly during practical sessions, through distance-learning it would be possible to: reach the small fishery and the small fishing communities, putting them in contact with each other; conciliate training with the fishing cycles and schedules in various ports and arts; promote synchronous sessions involving one or more groups, using the facilities of local organizations, with a distance trainer and local learning instructor/s; allow trainees to follow their own learning pace and their own professional cycle (asynchronous sessions).

It has also reflected on specific aspects of the course which MÚTUA DOS PESCADORES is reassessing in order to prepare - on board of each vessel - a person responsible for safety and health care and to create in Portugal a network of responsible people. Aspects of this course will be highlighted during the staff exchange organized by CETMAR Foundation within the scope of MARLEANET project taking place on the 21st October, after the

simultáneas).

También se plantearon aspectos específicos del curso que MÚTUA DOS PESCADORES está evaluando para habilitar a bordo de cada embarcación a un responsable por la seguridad y por los cuidados de salud y crear en Portugal una red de responsables. Se discutirán aspectos de este curso durante el intercambio del staff organizado por la Fundación CETMAR en el ámbito del proyecto MARLEANET para el día 21 de Octubre próximo, después del Congreso de Medicina Marítima, donde MÚTUA DOS PESCADORES participará con cuatro técnicos, dos médicos y dos formadoras (siendo una de ellas técnica del Instituto Portuario de los Transportes Marítimos (IPTM - autoridad portuguesa para la certificación profesional STCW - y representante de Portugal en las sesiones marítimas de la OIT– y la otra la Directora del Departamento de Acción Social y Formación de MÚTUA DOS PESCADORES). Algunas de las sesiones de este curso serán preparadas y presentadas a los participantes del staff exchange con el objetivo de recoger aportaciones y mejorar la formación de la Mutua.

Las cuestiones de la representación son importantes cuando pensamos en aumentar los conocimientos técnicos y científicos principalmente a legos, como en el caso de pescadores, a profesionales que arriesgan todos los días su vida en el mar, es decir, viven un día a día de riesgo extremo, que culturalmente se acostumbraron a integrar y a valorar como una imagen de la profesión en sentido inverso al de asumir culturalmente la prevención de riesgos.

Los soportes pedagógicos elaborados por Mutua siempre se pautaron mediante diálogo sobre las materias en este dominio, una visión integrada de la seguridad, la salud y el bienestar a bordo, la representación de los pescadores de una forma digna como forma de valorar culturalmente la profesión y la protección de los profesionales. La integración del texto con la ilustración en un diálogo técnicamente correcto y facilitador del aprendizaje, de la memorización y de una rápida búsqueda caracteriza el manual y los demás soportes pedagógicos. MÚTUA DOS PESCADORES aprendió que este universo de preocupaciones existe anteriormente a la elaboración y por ello la acompaña. El universo visual, sonoro y sensitivo corresponde a características estéticas del formador/enfermero y refleja un espacio y un contexto con el que el formando se debe identificar porque refleja su realidad cotidiana – la embarcación, el lugar de trabajo pero también su vida inestable y aislada de los medios de socorro existentes en tierra. Ved algunos ejemplos en las siguientes figuras en cuanto a representación del espacio/contexto (Figuras 1 y 2), representación del pescador / tripulación (Figura 3), representación del riesgo o de enfermedad/accidente (Figura 4), Representación de la maniobra correcta/incorrecta (Figura 5 y 6).

MÚTUA DOS PESCADORES da mucho valor a los intercambios de experiencias y conocimientos que proporcionan aprendizaje recíproco y ayuda mutua entre los actores de la formación. Por ello está en Marleanet y en el Congreso IHF de Medicina Marítima (VCIHFMM).

Convention on Maritime Medicine where MÚTUA DOS PESCADORES will participate with four technical persons, including two doctors and two trainers (one of which is a technical officer at the Portuguese Port and Maritime Transport Institute (IPTM - the Portuguese authority on professional STCW certification - and representative of Portugal at the ILO maritime meetings - and the other is the Director of the Social Assistance and Training Department of Mútua). Some of the sessions of this course will be prepared and presented to the participants of the staff exchange in order to collect contributions and improve Mútua's offer.

REPRESENTATION issues are important when we think of extending technical and scientific knowledge to layman mostly. As in the case of fishermen, professionals who risk their lives at sea on a daily basis. That is, they live a daily life of extreme risk, but culturally they got used to integrate and value as the image of their occupation just the opposite of the cultural assumption of risk prevention.

The educational supports developed by Mútua have always been based on the dialogue between subjects of this domain, an integrated vision of safety, health and well-being on board, the dignified representation of fishermen so as to culturally value this occupation and the protection of its professionals. The integration of text and illustrations in a technically correct dialogue, facilitating learning, memorization and quick research, are the main features of the manual and other educational supports. MÚTUA DOS PESCADORES has learnt that this universe of concerns pre-exists to the development of materials and accompanies its reproduction. The visual, auditory, tactile environment represent aesthetic features and reflects a space and a context with which the trainee must identify himself since it reflects his daily reality - the vessel, the workplace, but also the living place, unstable and isolated from the local means of assistance on land. Some examples: representation of space/context (Figures 1 & 2), representation of a fisherman / crew (figure 3), representation of the risk or disease/accident (Figure 4), Representation of the correct/incorrect manoeuvre (Figures 5 & 6).

MÚTUA DOS PESCADORES values quite highly the exchange of experiences and knowledge which provide mutual learning and mutual help between players in Training, that is why it is part of Marleanet and that is why we will attend the IHF Congress on Maritime Medicine (the 5th IHFCMM).

NOTA / *NOTE*: Duarte Saraiva es el autor de los dibujos, fue invitado en calidad de artista plástico a dar forma a la transmisión de los conocimientos técnicos que serán comunicados a los pescadores. / *Duarte Saravia is the autor of the drawings, he was invited to participate as artist to represent in drawings the technical knowledge to be transmited to fishermen*



Figura 1. Espácios y contextos en la embarcación / *Representation of space/context onboard*



Figura 2. Consulta radio- médica */ Radio-medical consultation*



Figura 3: Ante un accidentado o enfermo súbito: PROTÉJALO, evitando que se agrave su situación, En caso de que corra riesgo de un nuevo accidente, aléjelo del peligro, Evite el pánico, que podrá influenciarlo, poniéndolo nervioso, Aleje a las personas, que, natural–mente, acuden con buenas intenciones, pero sin conocimientos. **RECUERDE:** Una actuación incorrecta podrá agravar su estado. / *Facing an injured or suddenly ill person: PROTECT HIM, avoiding the aggravation of his condition. If he runs the risk of another accident, move him away from the danger source. Avoid panicking as it can influence him, by exciting or depressing him. Move all people away, although they naturally flock filled with good intentions, but with no knowledge.* ***REMEMBER:*** *An inaccurate action can aggravate his health condition.*

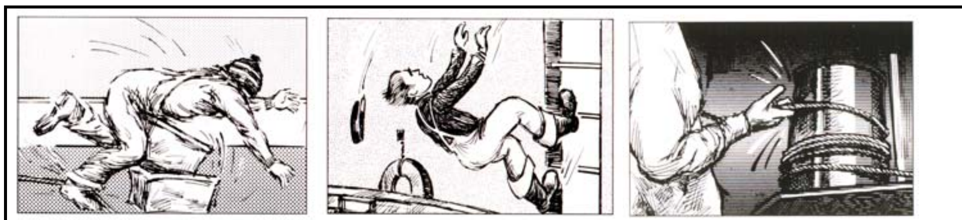
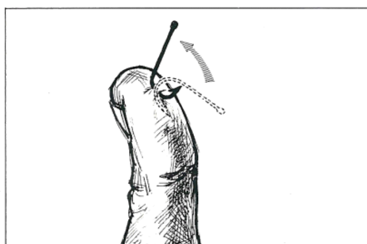
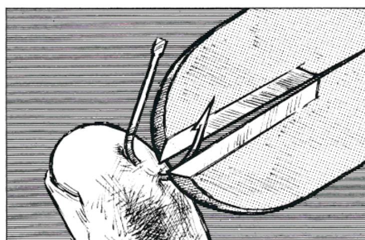


Figura 4. Representación del riesgo o de enfermedad/accidente / *Representation of the risk or disease/accident*

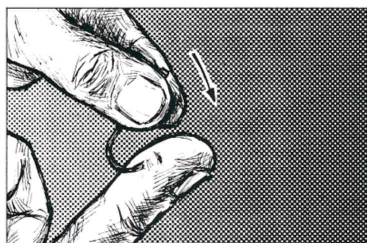
CORRECTO / *Right Manoeuvre*:
El enclavamiento de un anzuelo ocurre con mucha frecuencia. Si el anzuelo está clavado profundamente, no lo retire. Impida que el accidentado haga movimientos con la mano, para que el anzuelo no penetre aún más. Proceda como se ha indicado anteriormente para heridas con objetos clavados. Se deberá retirar el anzuelo y la herida deberá ser tratada por profesionales de la salud. Retire el anzuelo apenas si está clavado en la superficie de la piel.
La técnica más correcta para retirar un anzuelo clavado es la que se indica a continuación:
It is very frequent to be pricked with a spiked hook. If the hook is stuck very deep, do not remove it. Prevent the injured from making any movements with his hand, so that the hook does not penetrate deeper. Proceed as indicated above for wounds with a spiked object. The hook must be removed and the wound treated by health professionals. Remove the hook only if it stuck to the surface of the skin. The most accurate technique to remove a spiked hook is shown below:



Empuje el anzuelo adelante hacia que su punta perfore de nuevo la piel / *Push the hook forward until its tip pierces the skin again.*



Corte la punta… / *Cut the barb*



y retire el anzuelo por donde ha entrado / and remove the hook from where it entered.
.

Figura 5: Enclavamiento de un anzuelo: maniobra correcta / Prick with spiked hook:*representation of the correct manoeuvre*

INCORRECTO / Wrong manoeuvre

La técnica, muchas veces utilizada, de retirarlo haciendo una lazada con el nailon de pesca y tirando rápido (como se ilustra a continuación) es mucho más dolorosa y provoca una mayor lesión de los tejidos. **Por ello, no debe ser utilizada** / *The technique often used, removing it by pulling with a loop of fishing line (as shown below) is much more painful and causes greater tissue damage.* ***That's why, it must not be used****:*





Lave la herida, haga el apósito y cúbrala. El accidentado deberá acudir a un médico cuando llegue a tierra / *Wash, make the dressing and cover the wound. The injured must be seen by a doctor when he reaches land.*

Figura 6: Enclavamiento de un anzuelo: maniobra incorrecta / *Prick with spiked hook: representation of the wrong manoeuvre*

INFORMATIVO / ***NEWS***

LEGISLACIÓN:

En el Boletín Oficial del Estado del jueves, 20 de enero de 2011 nº 17, Sec. Ide Disposiciones generales. Pág. 6306, se publicó el Real Decreto 1718/2010, de 17 de diciembre, sobre **receta médica y órdenes de dispensación**.

RELACIONES SEMM

- **VIII edición de los premios ENPYSAL**. Con motivo de la clausura del XI Encuentro Internacional sobre Prevención y Salud Laboral, celebrado el pasado 10 junio en las instalaciones de la Biblioteca-Museo Víctor Balaguer en Vilanova i la Geltrú (Barcelona), se llevó a cabo el acto de entrega de los premios ENPYSAL, en lo que ha sido su octava convocatoria. En la VIII edición de estos galardones, una socia de la SEMM ha sido galardonada en su ponencia "Riesgos Laborales en el Buceo y Prevención y actuación en los accidentes subacuáticos", de Helena Estopá Pujol, Mª José Herrera Carro, Jorge Orduña Casado y Purificación Félix Martín obtuvo el premio ENPYSAL a la mejor ponencia.

- **Se celebrará una Reunión del Proyecto Marleanet con la Sociedad Española de Medicina Marítima** en A Coruña, 19/10/2011, las 17:30h. en ETS de Náutica y Máquinas. El orden del día será:

1.- Presentación de las Sociedades Española y Francesa de Medicina Marítima.

2.- Presentación del Proyecto Marleanet y de los socios del Proyecto.

3.- Posibles puntos de colaboración:

- Identificación de necesidades de formación en Medicina Marítima.

- Evaluación/Validación del material e-learning del proyecto.

- Presentación de material didáctico de interés.

4.- Otras propuestas…

CURSOS Y CONGRESOS:

- Se celebraron unas **Jornadas sobre la pesca artesanal en el Mediterráneo**. Marruecos 2 de junio 2013



- Os aconsejamos **"Spanishdoctors", un curso a distancia para aprender inglés médico** que promocionamos al igual que la FfOMC con descuento para miembros de la SEMM, el volumen 1 quedaría a un precio de 260 euros (la tarifa normal es de 390), se envían evistas mensuales de las que se realiza una evaluacion online (acertar al menos 7 de 10 preguntas test) si os interesa os podeis matricular a través del enlace que hemos puesto en nuestra página http://www.semm.org, indicad que sois socios de la SEMM en institución, el ingreso se hace a través de la SEMM para poder obtener ese descuento de grupo. Se recibirá un usuario y contraseña para participar, hay foros abiertos y grabacion

en voz en inglés de los textos de la revista Si hay alguna duda contactadnos a nuestro e-mail semm@semm.org. También se pude obtener mas información online en: http://www.ffomc.org/contenido/cursos/ingles_medico/contenido/inscripcion.htm

- **The 11th International Symposium on Maritime Health**, 6-10th September, 2011 - Odessa Ukraine http://www.ismh11.org, E-mail: nymba@mail.ru Contact person Natalia Yefremenko.

- **Le 4ème Congrès International des SAMU et Urgences Outre-mer** à Saint Martin et Les 5èmes Journées Européennes de Médecine d'Urgences Maritimes à St Barthelemy du 28 au mars 2012 (Antillas Francesas). En Francés, organizado por la SFMM, SFMU, SAMU et Urgentes. Más información en www.congres-samu-urgences-outremer.org

- **Maritime Medicine IMHA Workshop, Pattaya, Thailand**. Organised at Center of Maritime Medicine and Maritime Medicine Residency Training, Royal Thai Naval Medical Department. March 26-27th, 2012. En Inglés y Thailandés, para más información contactar con el Dr. Thanawat Supanitayanon: send2wat@hotmail.com

- **How to Implement de MLC Convention, Norwegian Sea Health Conference,** Bergen, 18-19 April, 2012. More information . Organisers website: http://www.ncmm.no , Contact: Leif Aanderud; tel: + 47 95 89 05 15 . Office: + 47 55 97 34 19 E-mail: laan@helse-bergen.no

- **Adverse Drug Reacions: Aetiology, Diagnosis and management. Reacciones Adversas: Etiologia, Diagnóstico y manejo**. Instituto de Salud Carlos III, Madrid, 12 - 13 June 2012. E-mail de contacto: info@oxonepi.com

- **The 2nd International Congress of Maritime, Tropical and Hyperbaric Medicine**, Gdanks-Ninehamn, On board June 8-11th, 2012. More information in http://www.2congress.eu/en/congress/

- **Les Journées de Medecine Maritime 2012**, Marseille 27-28 Sept, 2012 More information: http://www.smmum.org